

ထာရှင်လီ၊ မြန်မာနိုင်ငံတော်၊ ကချင်ပြည်နယ်၊ ဘဏ္ဍာရေးဝန်ကြီးဌာန၊ နယ်မြေဆေးကုသရေးဌာန၊ မြန်မာ့ဆေးကုသရေးဌာန၊ ဟံသာရတီ၊ မြန်မာ၊ ဒီးနီနီလ၊ တာရှင်လီ၊ မြန်မာ၊ ဒီးနီနီလ၊ တာရှင်လီ၊ မြန်မာ၊ ဒီးနီနီလ၊ 01/01/2010 နှစ်လီ။

# တာရှင်လီ၊ မြန်မာနိုင်ငံတော်၊ ကချင်ပြည်နယ်၊ ဘဏ္ဍာရေးဝန်ကြီးဌာန၊ နယ်မြေဆေးကုသရေးဌာန၊ မြန်မာ့ဆေးကုသရေးဌာန၊ ဟံသာရတီ၊ မြန်မာ၊ ဒီးနီနီလ

မံ၊

အိန်ဖျက်မုန်နီ၊

ကသိန်ဒီသဒါလ၊ တာရှင်လီ၊ မြန်မာနိုင်ငံတော်၊ ကချင်ပြည်နယ်၊ ဘဏ္ဍာရေးဝန်ကြီးဌာန၊ နယ်မြေဆေးကုသရေးဌာန၊ မြန်မာ့ဆေးကုသရေးဌာန၊ ဟံသာရတီ၊ မြန်မာ၊ ဒီးနီနီလ

ကသိန်ဒီသဒါ	အိန်ဖျက်ထီန် တု၊ ၆ လါ	၁၂ - ၂၄ လါ	လာတီ၊ ဖိသန်ကွီ	ဖဲ ၇ တီ၊	ဖဲ ၁၂ တီ၊
Hepatitis B	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Diphtheria, Tetanus, Pertussis (DTaP, DT, Td)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Haemophilus influenzae type b (Hib)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Pneumococcal (PCV)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Polio	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Measles, Mumps, Rubella (MMR)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Chickenpox (varicella)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Hepatitis A	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Tetanus, Diphtheria, Pertussis (Tdap)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Meningococcal (MCV4)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

မိန်နီစီထန် (Minnesota) တာရှင်လီ၊ မြန်မာနိုင်ငံတော်၊ ကချင်ပြည်နယ်၊ ဘဏ္ဍာရေးဝန်ကြီးဌာန၊ နယ်မြေဆေးကုသရေးဌာန၊ မြန်မာ့ဆေးကုသရေးဌာန၊ ဟံသာရတီ၊ မြန်မာ၊ ဒီးနီနီလ

- ထာရှင်လီ၊ မြန်မာနိုင်ငံတော်၊ ကချင်ပြည်နယ်၊ ဘဏ္ဍာရေးဝန်ကြီးဌာန၊ နယ်မြေဆေးကုသရေးဌာန၊ မြန်မာ့ဆေးကုသရေးဌာန၊ ဟံသာရတီ၊ မြန်မာ၊ ဒီးနီနီလ
  - နမ့၊ အိန်ဖျက်ထီန် တု၊ ၆ လါ၊ နမ့၊ အိန်ဖျက်ထီန် တု၊ ၁၂ - ၂၄ လါ၊ လာတီ၊ ဖိသန်ကွီ၊ ဒီးနီနီလ၊ တာရှင်လီ၊ မြန်မာနိုင်ငံတော်၊ ကချင်ပြည်နယ်၊ ဘဏ္ဍာရေးဝန်ကြီးဌာန၊ နယ်မြေဆေးကုသရေးဌာန၊ မြန်မာ့ဆေးကုသရေးဌာန၊ ဟံသာရတီ၊ မြန်မာ၊ ဒီးနီနီလ
  - နမ့၊ အိန်ဖျက်ထီန် တု၊ ၆ လါ၊ နမ့၊ အိန်ဖျက်ထီန် တု၊ ၁၂ - ၂၄ လါ၊ လာတီ၊ ဖိသန်ကွီ၊ ဒီးနီနီလ၊ တာရှင်လီ၊ မြန်မာနိုင်ငံတော်၊ ကချင်ပြည်နယ်၊ ဘဏ္ဍာရေးဝန်ကြီးဌာန၊ နယ်မြေဆေးကုသရေးဌာန၊ မြန်မာ့ဆေးကုသရေးဌာန၊ ဟံသာရတီ၊ မြန်မာ၊ ဒီးနီနီလ
- ဆဲးလီ၊ မံ၊ မုတမ့၊ မာနီ၊ တာရှင်လီ၊ မြန်မာနိုင်ငံတော်၊ ကချင်ပြည်နယ်၊ ဘဏ္ဍာရေးဝန်ကြီးဌာန၊ နယ်မြေဆေးကုသရေးဌာန၊ မြန်မာ့ဆေးကုသရေးဌာန၊ ဟံသာရတီ၊ မြန်မာ၊ ဒီးနီနီလ
  - ကွဲးနီနီလီ၊ တာရှင်လီ၊ မြန်မာနိုင်ငံတော်၊ ကချင်ပြည်နယ်၊ ဘဏ္ဍာရေးဝန်ကြီးဌာန၊ နယ်မြေဆေးကုသရေးဌာန၊ မြန်မာ့ဆေးကုသရေးဌာန၊ ဟံသာရတီ၊ မြန်မာ၊ ဒီးနီနီလ
  - ဟံ၊ ဖျါထီန် တာရှင်လီ၊ မြန်မာနိုင်ငံတော်၊ ကချင်ပြည်နယ်၊ ဘဏ္ဍာရေးဝန်ကြီးဌာန၊ နယ်မြေဆေးကုသရေးဌာန၊ မြန်မာ့ဆေးကုသရေးဌာန၊ ဟံသာရတီ၊ မြန်မာ၊ ဒီးနီနီလ
  - ဟံ၊ ဖျါထီန် တာရှင်လီ၊ မြန်မာနိုင်ငံတော်၊ ကချင်ပြည်နယ်၊ ဘဏ္ဍာရေးဝန်ကြီးဌာန၊ နယ်မြေဆေးကုသရေးဌာန၊ မြန်မာ့ဆေးကုသရေးဌာန၊ ဟံသာရတီ၊ မြန်မာ၊ ဒီးနီနီလ

တံနံကျဲတဖၣ်- မၤပုၤအကူၣ် ၁ လၢကမၤနီၣ် တံဟ့ၣ်ပူၤဖျဲး ကသံၣ်ကသီ မ့တမ့ၢ် တဘၣ်ဃးဒီး ကသံၣ်ကသီ, အကူၣ် ၂ လၢကမၤပုၤတဘၣ်ဃး တံဆါလၢဂံၢ်ထံအတံၢ်စံၣ်စါတံစါ, ဒီးအကူၣ် ၃ လၢကမၤပုၤတဘၣ်ဃးလၢ ကနီၣ်လီၤတံဆါကသံၣ်ဒီသဒါ အတံၢ်ဂ့ၢ်တကျါတဖၣ်န့ၣ်လီၤ.

မံၤ \_\_\_\_\_

1. ကွဲးနီၣ်လီၤတံဟ့ၣ်ပူၤလၢ တံကဘၣ်ဟ့ၣ် လံာ်တီလံာ်မိတဖၣ်ထွဲ တံအိၣ်ဆူၣ်အိၣ်ချ့/မ့တမ့ၢ် တဘၣ်ထွဲ တံအိၣ်ဆူၣ်အိၣ်ချ့ (A ဒီး/မ့တမ့ၢ် B). ပာ်လီၤ X ဖဲတံလွံၤန့ၣ်လၢ ကမၤပုၤတံဟ့ၣ်ပူၤဖျဲးလၢ ဘၣ်ထွဲကသံၣ်ကသီ မ့တမ့ၢ် တမ့ၢ်ကသံၣ်ကသီတကမၤန့ၣ်လီၤ. တံမ့ၢ်ဟ့ၣ်ပူၤဖျဲးတံဆါကသံၣ် အါန့ၢ်တဖျါအယံ, မၤနီၣ်ကသံၣ်ဒီသဒါ တခါစုာ်စုာ်ဒီး X တက့ၢ်.

ကသံၣ်ဒီသဒါ	တံဟ့ၣ်ပူၤဖျဲးလၢ ကသံၣ်ဂ့ၢ်ဝိတကမၤ	တံဟ့ၣ်ပူၤဖျဲးလၢ တမ့ၢ်ကသံၣ်ဂ့ၢ်ဝိတကမၤ
Diphtheria, Tetanus, and Pertussis		
Polio		
Measles, Mumps, Rubella		
Haemophilus influenzae type b		
Chickenpox (varicella)		
Pneumococcal		
Hepatitis A		
Hepatitis B		
Meningococcal		

B. တံဟ့ၣ်ပူၤဖျဲးလၢ တဘၣ်ထွဲဒီးကသံၣ်ကသီ- တံတက့ၢ်ဟ့ၣ်ပူၤဖျဲးဒီးဖဲသ့ၣ်ကသံၣ်ဒီသဒါလၢ အကဲဒီး အဝဲသ့ၣ် အမိၢ်ပာ် မ့တမ့ၢ် ပုၤကွဲးထွဲတံ အတံၢ်စုာ်တံန့ၣ်န့ၣ်လီၤ. ဒ်လံာ်ဂ့ၢ်, ခီဖျါတံတဆါကသံၣ်ဒီသဒါန့ၣ် ကဒုးအိၣ်ထီၣ် တံဘၣ်ယံၣ်လၢ နဖီအတံၢ်အိၣ်ဆူၣ်အိၣ်ချ့ မ့တမ့ၢ် အသးသမ့ မ့တမ့ၢ် ပုၤလၢအဘၣ်ထွဲဒီးအဝဲသ့ၣ်တဖၣ်အဂီၢ်န့ၣ်လီၤ. ဖဲသ့ၣ်လၢ အတဆါကသံၣ်ဒီသဒါတဖၣ် မ့ၢ်ဘၣ်တံဆါလၢ တံဒီသဒါအါလၢ ကသံၣ်ဒီသဒါသ့တဖၣ်န့ၣ် တံလိာ်ဘၣ်လၢ ကဘၣ်အိၣ်ယံၣ်ဒီး တံကွဲးထွဲဖဲသ့ၣ်အလီၤ, က့ၢ် ဒီးတံဟူးတံဂံၢ်အဂၤတဖၣ်လၢ ဒ်သိးကဒီသဒါအါဒီးပုၤအဂၤတဖၣ်န့ၣ်လီၤ.

ခီဖျါလၢ တံဆါလဲၤမံၤအယံ, ယပာ်ဂံၢ်ပာ်ကျါလၢ ဖဲသ့ၣ်အံၤ တလိာ်လၢ ကဒီးန့ၢ်ဘၣ် ကသံၣ်ဒီသဒါလၢ တံမၤနီၣ်ပာ်ဃာ် X လၢ ကသံၣ်စရီအပူၤ ခီဖျါလၢ ယတံၢ်စုာ်တံန့ၣ်တဖၣ်အယံန့ၣ်လီၤ. ယပာ်သ့ၣ်ပာ်သးလၢ ယဖဲမ့ၢ်ဘၣ်တံဆါအယံ ကဘၣ်အိၣ်ယံၣ်ဒီး တံကွဲးထွဲဖဲသ့ၣ်အလီၤ, က့ၢ် ဒီးတံဟူးတံဂံၢ်အဂၤတဖၣ်လၢ ဒ်သိးကဒီသဒါအါဒီးပုၤအဂၤတဖၣ်န့ၣ်လီၤ.

ဆဲးလီၤမံၤ- \_\_\_\_\_ မ့ၢ်နံၤ-

(မိၢ်ပာ် မ့တမ့ၢ် ပုၤကွဲးထွဲဖဲသ့ၣ် လၢအိၣ်ဃုာ်ဒီးပီၤရီဟ့ၣ်လံာ်အုၣ်သး)

တံဟ့ၣ်ပူၤဖျဲးလၢ တမ့ၢ်ကသံၣ်ဒီသဒါတဖၣ်စုာ်ကီး တံကဘၣ်ဆဲးလီၤမံၤဒီး ဒ်လီၤတံပနီၣ်တဖၣ်ခီဖျါ ကွီၤဘျီၣ်အပီၤရီဟ့ၣ်လံာ် အုၣ်သးတဖၣ်လီၤ-

လံာ်တီလံာ်မိအံၤ ဘၣ်တံသ့ၣ်ညါထွဲလၢ ယမဲာ်ညါဖဲ \_\_\_\_\_ (မ့ၢ်နံၤ)

ပီၤရီဟ့ၣ်လံာ်အုၣ်သး အတံၢ်စဲပနီၣ်

လၢ \_\_\_\_\_ (မိၢ်ပာ်ဒီးပုၤကွဲးထွဲတံတဖၣ်အမံၤ)

ပီၤရီဟ့ၣ်လံာ်အုၣ်သးဆဲးလီၤမံၤ- \_\_\_\_\_ မံၣ်န့ၣ်စိထုာ်ကီၢ်စဲာ် (STATE OF MINNESOTA), ကီၢ်ရျံာ်ခီထုာ် COUNTY OF \_\_\_\_\_

A. တံဒုးပူၤဖျဲးလၢ ကသံၣ်ကသီဂ့ၢ်ဝိတကမၤ- ခီဖျါတံဆါလဲၤမံၤလၢ လာ်အယံ, ယပာ်ဂံၢ်ပာ်ကျါလၢ ဖဲသ့ၣ်တမၤန့ၢ် ကသံၣ်ဒီသဒါလၢ တံမၤနီၣ်ဒီး X လၢစရီလၢ ကသံၣ်ကသီ အတံၢ်ဂ့ၢ်တကျါတဖၣ်အပူၤ (ကသံၣ်အတံၢ်တံမြဲတမ့ၢ် မ့ၢ်လၢကသံၣ်ဒါပာ်ဂံၢ်ပာ်ကျါလၢ အဝဲသ့ၣ်အိၣ်ဒီး တံတံၢ်လံာ်အယံန့ၣ်လီၤ.

ဆဲးလီၤမံၤ- \_\_\_\_\_ မ့ၢ်နံၤ- \_\_\_\_\_ (လၢ ပုၤဟ့ၣ်တံအိၣ်ဆူၣ်အိၣ်ချ့တံကွဲးထွဲ\*)

2. တံထီၣ်ထါ (တံဆါလၢဂံၢ်ထံ) တံဆါအတံၢ်စံၣ်စါတံစါ. ဖဲသ့ၣ်အိၣ်ဒီးတံထီၣ်ထါတံဆါလၢ လၢဒီးန့ၣ်အတံၢ်ပူၤ \_\_\_\_\_

ယတံဆါလဲၤမံၤလၢလာ်ပာ်ဖျါထီၣ်ဝဲလၢ ယပာ်ဂံၢ်ပာ်ကျါလၢ ဖဲသ့ၣ်အံၤတလိာ်ဘၣ် တံဆါန့ၢ်အီၤ တံထီၣ်ထါကသံၣ်ဒီသဒါမ့ၢ်လၢ-

ယမ့ၢ်ပုၤကွဲးထွဲတံအိၣ်ဆူၣ်အိၣ်ချ့ဒီး လၢအပူၤကွဲးထွဲဖဲသ့ၣ်အံၤ တံထီၣ်န့ၢ်အီၤလၢ အိၣ်ဒီးတံထီၣ်ထါတံဆါ မ့တမ့ၢ် မိၢ်ပာ်တဖၣ် ပာ်ဖျါထီၣ်ဝဲလၢ ဖဲသ့ၣ်အိၣ်ဒီးတံထီၣ်ထါတံဆါလၢအပူၤ ကွဲးန့ၣ်လီၤ.

ယမ့ၢ်မိၢ်ပာ် မ့တမ့ၢ် ပုၤကွဲးထွဲတံဒီး ဖဲသ့ၣ်အံၤန့ၣ် အိၣ်ဒီးတံထီၣ်ထါတံဆါ လၢအပူၤကွဲးထွဲ မ့တမ့ၢ် တချးလၢစဲးပတုာ်ဘၣ် ၁, ၂၀၁၀ န့ၣ်လီၤ.

ဆဲးလီၤမံၤ- \_\_\_\_\_ မ့ၢ်နံၤ- \_\_\_\_\_

(ပုၤဟ့ၣ်ကသံၣ်ကသီတံကွဲးထွဲ, ကမ့ၢ်ကသံၣ်ဒါအပူၤခါတံစဲး, မ့တမ့ၢ် မိၢ်ပာ်/ပုၤကွဲးထွဲတံ). မိၢ်ပာ်ဆဲးလီၤမံၤသ့ဖဲ တံထီၣ်ထါကဲထီၣ်သး တချးလၢစဲးပတုာ်ဘၣ် ၂၀၁၀ အယံန့ၣ်လီၤ.

\*ပုၤလၢတံအိၣ်ဆူၣ်အိၣ်ချ့တံကွဲးထွဲန့ၣ် တံပာ်ဖျါအီၤလၢအမ့ၢ် ကသံၣ်သရၣ်လၢအမၤန့ၢ်လဲၤစ့ၣ်, ကသံၣ်သရၣ်ကွဲးထွဲပုၤဆါ, မ့တမ့ၢ် ကသံၣ်သရၣ်စါတဖၣ်န့ၣ်လီၤ.

3. တံအံၤလီၤဟ့ၣ်ခွဲးလၢ ကနီၣ်လီၤ တံဆါကသံၣ်ဒီသဒါအတံၢ်ဂ့ၢ်တကျါ- ကွဲးထွဲအံၤ ဃုအခွဲးလၢ ကနီၣ်လီၤဟ့ၣ်လီၤ နဖီအတံၢ်ဆဲးကသံၣ်ဒီသဒါအတံၢ်ကွဲးနီၣ်ကွဲးဃါတဖၣ်ဒီး မံၣ်န့ၣ်စိထုာ်တံဆါကသံၣ်ဒီသဒါတံဂ့ၢ်တကျါအကျါအကျဲတဖၣ်န့ၣ်လီၤ. တံဟ့ၣ်န့ၣ်အခွဲးက-

- ဟ့ၣ်န့ၣ်ဒီးနဖီအကွဲးလၢ ကညီထီၣ်လၢ နဒီးနကွဲးလၢ ကန့ၣ်လီၤကွဲးတံဆါကသံၣ်ဒီသဒါအတံၢ်ကွဲးနီၣ်တဖၣ်, ဒ်အမ့ၢ်ဖဲတံန့ၣ်လီၤကွဲးကိးန့ၣ်ဒီးန့ၣ်လီၤ.
- ဆိၣ်ထွဲမံၤစါနကွဲးခီဖျါ တံမၤစါလၢ ကဒီသဒါကွဲးထွဲတဖၣ်ခီဖျါ တံသ့ၣ်ညါမတၤတဖၣ် ညီလၢကမၤန့ၢ်တံဆါ, ဒီးသန့ၣ်ထီၣ်အသးလၢ အတံဆါကသံၣ်ဒီသဒါတံယုထၢအဖီခိၣ်န့ၣ်လီၤ. တံအံၤဘၣ်သ့ၣ်သ့ၣ်အရူကဒိၣ်ဖဲ တံဆါတဖၣ် ရၢလီၤသးအခါန့ၣ်လီၤ.

လၢမံၣ်န့ၣ်စိထုာ် (Minnesota) တံသိၣ်တံသီအဖီလၢ, တံဂ့ၢ်တကျါလၢ နဟ့ၣ်အီၤခဲလၢန့ၣ်မ့ၢ် နီၢ်ကစါတံဂ့ၢ်ဒီး တံရၢလီၤအီၤသ့ဒၣ်ထဲလၢ ပုၤလၢ အိၣ်ဒီးအစိကမိၤလၢ ကဒီးန့ၢ်ဝဲတဖၣ်အဂီၢ်န့ၣ်လီၤ. တံဆါလဲၤမံၤလၢ တံအကူၣ်အံၤအပူၤ နမ့ၢ်ဃုထၢလၢ နတဆါလဲၤမံၤဘၣ်အယံ, တံအံၤတမၤဘၣ်ဒိ တံအိၣ်ဆူၣ်အိၣ်ချ့ မ့တမ့ၢ် တံကွဲးထွဲဘၣ်ကွဲးထွဲတံမၤစါတံဆါလၢ နဖီမၤန့ၢ်ဝဲဘၣ်.

ယအံၤလီၤလၢ ယကပျဲ ယဖီအကွဲးလၢ ကနီၣ်လီၤယဖီအတံၢ်ဆဲးကသံၣ်ဒီသဒါ အလံာ်တီလံာ်မိတဖၣ်ဒီး မံၣ်န့ၣ်စိထုာ် (Minnesota) အတံဆါကသံၣ်ဒီသဒါအတံၢ်ဂ့ၢ်တကျါအကျါအကျဲ-

ဆဲးလီၤမံၤ- \_\_\_\_\_ မ့ၢ်နံၤ- \_\_\_\_\_ (မိၢ်ပာ်/ပုၤကွဲးထွဲတံ)